



21. 02. 2020

INTERNATIONALER TAG DER MUTTERSPRACHE

GIORNATA
INTERNAZIONALE
DELLA LINGUA
MADRE



VERANSTALTUNGEN DER BIBLIOTHEKEN UND JUGENDZENTREN MANIFESTAZIONI DELLE BIBLIOTECHE E DEI CENTRI GIOVANILI

Sprache im Taschenformat

21. Februar 2020, ab 10.30

**Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
Bozen**

Die Landesbibliothek Dr. F. Teßmann und die Sprachstelle im Südtiroler Kulturinstitut haben anlässlich des Internationalen Tags der Muttersprache ein kleines Geschenk griffbereit für Sie.

Es handelt sich um „Sprache im Taschenformat“. Neugierig? Am 21. Februar lassen wir im Landhaus 1 in Bozen die Katze aus dem Sack. **Sprache im Taschenformat** gibt es ab dem 21. Februar in allen Südtiroler Mittelpunktbibliotheken, in der Landesbibliothek Dr. F. Teßmann und im Südtiroler Kulturinstitut – solange der Vorrat reicht.

Veranstalter: Landesbibliothek Dr. F. Teßmann, www.tessmann.it, Sprachstelle im Südtiroler Kulturinstitut www.kulturinstitut.org

Resina, che tutto tiene insieme: Un piccolo sguardo sulla minoranza cimbra

20 febbraio 2020, ore 18.00 – 20.00

**Biblioteca Culture del Mondo
via Macello 50, Bolzano
tel. 0471.972240**

In occasione della ricorrenza della Giornata internazionale della lingua madre, la Biblioteca Culture del Mondo organizza la proiezione di **Resina**, film girato a Luserna (TN). Alla serata parteciperà Fiorenzo Nicolussi Castellan, collaboratore storico culturale dell'Istituto Cimbri di Luserna, che farà una breve introduzione sulla minoranza cimbra, approfondendone aspetti storici e linguistici.

Il film racconta del piccolo coro del paese che rischia la scomparsa per la poca partecipazione. Un vento nuovo irromperà sulla piccola comunità con la direzione del coro affidata ad una giovane donna che darà nuova speranza e motivo d'orgoglio a tutta la comunità. Il film è l'adattamento delle vicende reali del coro friulano di Ruda.

www.istitutocimbri.it

Organizzazione: Biblioteca Culture del Mondo - www.bibmondo.it

Albi illustrati dal mondo: Incontro di lettura

17 febbraio 2020, ore 16.45 - 17.45

**Biblioteca Sandro Amadori
P.zza Don Bosco 21, Bolzano
tel. 0471.921877**

L'incontro di lettura nasce dall'idea di portare **bambini tra i 3 e i 6 anni**, attraverso i libri, a contatto con il tema della madre lingua, in un'accezione ampia e internazionale.

Sarà un momento di condivisione di storie, piacevole e ludico, incentrato sull'albo illustrato in lingua originale, che sarà affrontato attraverso le immagini e l'esplorazione della lingua in cui è stato ideato e scritto. Saranno scelti anche albi illustrati che utilizzano prelingue e linguaggi inventati vicini alle sperimentazioni sonore infantili o codici come ad esempio la lingua "Piripù" e altri alfabeti immaginari, che legano il concetto di lingua madre all'espressione più intima di sé. I partecipanti che lo desiderano, possono portare con sé albi illustrati nella propria lingua madre, se diversa dall'italiano. Letture a cura di Sagapò Teatro

Organizzazione: Biblioteca Sandro Amadori www.synbz.org/biblioteca-sandro-amadori

**Bilderbuchkino:
Bauer Ente - Rosaku Bujk**
21. Februar 2020, um 10.00

Stadtbibliothek Bruneck
Enrico-Fermi-Straße 6, Bruneck
Tel. 0474. 545400

Im Rahmen des interkulturellen Projektes **Komm in die Bibliothek** widmet sich die Stadtbibliothek Bruneck schon seit mehreren Jahren der Sprachförderung in diesem Bereich. Es gibt eine enge Zusammenarbeit mit dem Kindergarten Sternenhof Bruneck, bei der regelmäßig zweisprachige Vorlesestunden - hauptsächlich für Kindergartenkinder albanischer Muttersprache - veranstaltet werden. Dabei geht es darum, dass die Kinder eine Geschichte in ihrer Muttersprache und in der Zweitsprache Deutsch hören. Zum Tag der Muttersprache kommt eine albanischsprachige Mama in die Bibliothek und liest gemeinsam mit der Bibliothekarin Barbara Irsara ein lustiges Bilderbuch vor. Die Kinder hören die Geschichte und können die Bilder auf der großen Leinwand mitverfolgen.

Veranstalter: Stadtbibliothek Bruneck
biblio.bz.it/bruneck

Viele Mütter, viele Sprachen
21. Februar 2020, um 10.00

Kindergarten Welschnofen
Romstraße 61, Welschnofen

Die Feier wird in Zusammenarbeit mit dem Kindergarten von Welschnofen organisiert.

Zurzeit besuchen Kinder mit 13 verschiedenen Muttersprachen den Kindergarten. Die Kinder werden gemeinsam mit ihren Eltern die jeweilige Heimat und Muttersprache vorstellen. Typische Süßspeisen und traditionelle Musik der verschiedenen Länder werden die Veranstaltung umrahmen.

Veranstalter: Bibliothek Welschnofen, Tel. 0471.613156
biblio.bz.it/welschnofen

Storytelling time: many languages, many stories
21 febbraio 2020, ore 17.00 -19.00

Centro cultura giovanile Vintola 18
via Vintler 18, Bolzano
tel. 0471.978418

Regalarsi storie per stare insieme e conoscersi, per giocare con il proprio corpo e la propria voce, per ascoltare ed essere ascoltati. Un incontro per scambiarsi storie in tutte le lingue del mondo, aperto a tutti coloro che desiderano condividere una storia nella propria madrelingua o dialetto. Un luogo d'incontro tra culture e lingue e storie tradizionali, scrigno segreto del patrimonio culturale. Perché le storie, in qualsiasi lingua, in qualunque cultura, sono ponti in grado di superare confini culturali, linguistici e generazionali.

Relatrici: Chiara Ore Visca e Martina Pisciali (Teatro Sagapò)

Organizzazione: Centro di cultura giovanile Vintola 18
www.vintola18.it

Music.Culture
21. Februar 2020, um 20.00 - 24.00

Jugendzentrum Papperlapapp
Pfarrplatz 24, Bozen,
Tel. 0471.053853

Das Jugendzentrum Papperlapapp, das für seine Live – Musikkonzerte bekannt ist und auf dessen Bühne schon unzählige Jugendliche und Bands rocken konnten, nimmt am Internationalen Tag der Muttersprache mit einer besonderen Veranstaltung teil: Um die Jugendkultur im Jugendzentrum wieder anzukurbeln, werden drei Liedermacher italienischer und deutscher Muttersprache und mehrere Poetry Slam Künstler eingeladen. Mit: Peter Burchia, Jacopo Schiesaro, Thomas Traversa, Hannes Huber, u.a. Eintritt: 5 Euro

Veranstalter: Jugendzentrum Papperlapapp
www.papperla.net

Die Koordinierungsstelle für Integration feiert den von der UNESCO ausgerufenen Tag und stellt die sprachliche und kulturelle Vielfalt Südtirols in den Mittelpunkt.

Sprachenbazar der Migrantenvereine

21. Februar 2020, von 10.30 – 13.30

Landhaus 1, Silvius-Magnago-Platz 1, Bozen

Il Servizio di coordinamento per l'integrazione celebra la giornata indetta dall'UNESCO e pone al centro dell'attenzione la molteplicità delle culture e delle lingue parlate in Alto Adige.

Bazar delle lingue delle associazioni dei* delle migranti

21 febbraio 2020, ore 10.30 – 13.30

Palazzo provinciale 1, Piazza Silvius Magnago 1, Bolzano

Eröffnungsprogramm – programma di apertura:

10.30 – 12.00 Begrüßung durch die Kulturlandesräte und einige Mitglieder des Landesintegrationsbeirates

Saluto di benvenuto da parte degli Assessori provinciali alla Cultura ed alcuni membri della Consulta provinciale per l'integrazione

Was bedeutet eigentlich Muttersprache?

Was alles im Begriff Muttersprache steckt und wie Jugendliche in Südtirol über ihre Muttersprache/n sprechen.
Verena Platzgummer (Eurac Research)

Sprache in verschiedenen Formaten

Panoramica sugli appuntamenti culturali nelle biblioteche e nei centri giovanili

La calligrafia araba: arte e creatività

Una breve storia dell'arte calligrafica, a cura di Adel Jabbar

12.00 – 13.30 Sprachenbazar der Migrantenvereine
Bazar delle lingue delle associazioni dei* delle migranti



Koordinierungsstelle für Integration

Servizio di coordinamento **per l'integrazione**

Coordinamënt **por l'integrasiun**